

涉外服务英语丛书

# 涉外 旅游英语



主编

通大学出版社



涉外服务英语丛书

# 涉外 旅游英语

主 编 高中山

■ 上海交通大学出版社

### 图书在版编目(CIP)数据

涉外旅游英语/高中山主编. —上海:上海交通大学出版社, 2005

(涉外服务英语系列)

ISBN 7-313-03908-5

I. 涉… II. 高… III. 旅游-英语 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 018325 号

### 涉外旅游英语

高中山 主编

上海交通大学出版社出版发行

(上海市番禺路 877 号 邮政编码 200030)

电话: 64071208 出版人: 张天蔚

立信会计出版社常熟市印刷联营厂印刷 全国新华书店经销

开本: 880mm×1230mm 1/32 印张: 4.75 字数: 132 千字

2005 年 3 月第 1 版 2005 年 3 月第 1 次印刷

印数: 1~5 050

ISBN 7-313-03908-5/H·794 定价(含音带或 CD): 15.00 元

---

版权所有 侵权必究



## 前 言

在世界交往日益频繁的趋势下，英语作为国际交往中的主要语言之一，其重要性越来越明显。可以说，具备了良好的英语能力，才能适应未来世界的脉动。为此，我们编写出版这样一套“涉外服务英语”丛书，目的在于让我们的涉外工作人员都能用英语进行最基本的交际，在各自的岗位上，尽显自己的才能。

丛书按不同的主题编写，每册的主题又划分为不同的场景。每一个场景又分为四个部分：典型例句、生词和词组、应用举例和替换句型。“典型例句”是给出1~2句体现该场景的比较典型的说法，其后还对这些例句的文化背景、使用场合作了介绍。“生词和词组”是列出该场景对话中的生词、词组，以方便读者学习。“应用举例”是句型与情景的结合，通过大量会话材料供读者进行实践。会话材料都采用了中英对照的形式，自学起来十分方便。“替换句型”是对该场景话题的进一步延伸，对会话中的关键句给出了几种不同的说法，使语言更加丰富。

该丛书取材全面，对话内容新颖，所选场景代表性强，语言精炼地道并配备了音带（或CD），能给学习中的读者带来无限妙趣。

编 者

2005年3月

# 目 录

|    |                                            |    |
|----|--------------------------------------------|----|
| 1  | <b>About customs formalities</b> 了解海关手续    | 1  |
| 2  | <b>At the airport counter</b> 在航空公司柜台      | 4  |
| 3  | <b>Checking at the airport</b> 到机场办理登机手续   | 7  |
| 4  | <b>Boarding</b> 登机                         | 10 |
| 5  | <b>Asking time at the airport</b> 在机场询问时间  | 12 |
| 6  | <b>Changing seats</b> 换座位                  | 15 |
| 7  | <b>Airsick</b> 晕机                          | 18 |
| 8  | <b>Service on a plane</b> 机内服务             | 21 |
| 9  | <b>Meal on a plane</b> 机内用餐                | 24 |
| 10 | <b>Queries for entering a country</b> 入境询问 | 27 |
| 11 | <b>Connecting flight</b> 转乘航班              | 30 |
| 12 | <b>Arranging a travel</b> 旅游安排             | 33 |
| 13 | <b>Booking a room</b> 订房间                  | 36 |
| 14 | <b>Lodging registration</b> 住宿登记           | 39 |
| 15 | <b>At the front desk</b> 在旅店前台             | 42 |
| 16 | <b>Room service</b> 客房服务                   | 45 |
| 17 | <b>Complaints</b> 投诉                       | 49 |
| 18 | <b>Checking out</b> 结账退房                   | 52 |
| 19 | <b>Renting a car</b> 租车                    | 55 |
| 20 | <b>At a gas station</b> 加油站加油              | 58 |
| 21 | <b>Taking a bus</b> 乘公共汽车                  | 60 |
| 22 | <b>At a train ticket window</b> 在火车售票口     | 63 |
| 23 | <b>On a train</b> 在火车上                     | 66 |

|           |                                  |        |     |
|-----------|----------------------------------|--------|-----|
| <b>24</b> | <b>Taking a wrong bus</b>        | 搭错车    | 69  |
| <b>25</b> | <b>Taking a taxi</b>             | 坐出租车   | 72  |
| <b>26</b> | <b>In a restaurant</b>           | 在餐馆    | 75  |
| <b>27</b> | <b>Ordering dishes</b>           | 点菜     | 78  |
| <b>28</b> | <b>Sending a wrong dish</b>      | 送错了菜   | 81  |
| <b>29</b> | <b>Having a check</b>            | 结账     | 84  |
| <b>30</b> | <b>In a cafeteria</b>            | 在自助餐厅  | 88  |
| <b>31</b> | <b>In a fast food restaurant</b> | 在快餐店   | 91  |
| <b>32</b> | <b>Changing money</b>            | 换钱     | 95  |
| <b>33</b> | <b>Cashing a check</b>           | 兑换支票   | 98  |
| <b>34</b> | <b>In a shop</b>                 | 在商店    | 101 |
| <b>35</b> | <b>Tax-refund</b>                | 退税     | 104 |
| <b>36</b> | <b>Bargain</b>                   | 还价     | 107 |
| <b>37</b> | <b>Refund</b>                    | 退货     | 110 |
| <b>38</b> | <b>Buying jewelry</b>            | 买珠宝    | 113 |
| <b>39</b> | <b>Losing a way</b>              | 迷路     | 117 |
| <b>40</b> | <b>Asking a way</b>              | 问路     | 120 |
| <b>41</b> | <b>Sightseeing information</b>   | 了解观光信息 | 123 |
| <b>42</b> | <b>Sightseeing</b>               | 观光     | 126 |
| <b>43</b> | <b>Taking a photo</b>            | 拍照     | 130 |
| <b>44</b> | <b>In a post office</b>          | 在邮局    | 133 |
| <b>45</b> | <b>Asking help by phone</b>      | 电话求助   | 136 |
| <b>46</b> | <b>Asking help of police</b>     | 求助警察   | 139 |
| <b>47</b> | <b>Seeing a doctor</b>           | 看医生    | 142 |

# 1 About customs formalities

## 了解海关手续

### Top Sentence 典型例句

Is it true that we'll have to state the purpose of going to a certain country?

去一个国家必须要陈述旅行的目的，有这么回事吗？



如果您是一个外出旅行的人，为了避免麻烦，一定要了解和严格遵守海关规定。

### Words & Phrases

#### 生词与词组

- |                                        |         |
|----------------------------------------|---------|
| 1. state [steɪt] <i>vt.</i>            | 陈述；说明   |
| 2. certain ['sɜ:tən] <i>adj.</i>       | 某一；某种   |
| 3. sightseeing ['saɪt.si:ɪŋ] <i>n.</i> | 观光      |
| 4. leisure ['leɪʒə] <i>n.</i>          | 消遣      |
| 5. restriction [rɪs'trɪkʃən] <i>n.</i> | 限制      |
| 6. customs ['kʌstəmz] <i>n.</i>        | 海关      |
| 7. contraband ['kɒntrəbænd] <i>n.</i>  | 违禁品；走私货 |
| 8. declare [dɪ'kleə] <i>vt.</i>        | 申报；宣布   |
| 9. currency ['kʌrənsi] <i>n.</i>       | 货币      |
| 10. dutiable ['dju:tjəbl] <i>adj.</i>  | 应纳税的    |
| 11. and so on                          | 等等      |
| 12. oral ['ɔ:rəl] <i>adj.</i>          | 口头的；用嘴的 |
| 13. passport ['pɑ:spɔ:t] <i>n.</i>     | 护照      |
| 14. visa ['vi:zə] <i>n.</i>            | 签证      |

## Using Stage

## 应用举例

### 1

A: Is it true that we'll have to state the purpose of going to a certain country?

B: That's right. People go abroad for different purposes: some for leisure, some for business, and some for other purposes.

A: I'm going to Europe for sightseeing. What should I say if they ask about my purpose?

B: Just say "sightseeing". That's enough.



A: 去一个国家必须要陈述旅行的目的, 有这么回事吗?

B: 是有这么回事。出国都有各自的目的: 有的是为了消遣, 有的是因公出差, 有的是为了其他目的。

A: 我要去欧洲观光。如果他们问我旅行目的, 我该怎么说好呢?

B: 说“观光”就行了。

### 2

A: Do they have any restrictions on the articles we're carrying at the customs, Miss Smith?

B: Yes, they'll check to see if you're carrying any contraband. And sometimes they'll ask you to declare things, make a record of your foreign currencies, and so on.

A: Are all the belongings subject to duty?

B: Oh, no. Your personal belongings are not dutiable.



A: 史密斯女士, 海关对个人携带的物品有限制吗?

B: 有, 海关要检查你有没有带违禁品。有时会让你申报物品, 登记你随身带的外汇, 等等。

A: 所带的物品都要上税吗?

B: 不是, 个人物品不上税。

### Useful Sentences

### 替换句型

- ① I'm told the customs officer will check the passport at the immigration control. Is it true?

我听说在移民检查站要检查护照, 有这么回事吗?

- ② May I give them an oral declaration?

我可以口头申报吗?

- ③ How does bonded storage work?

保管是怎么回事?

- ④ What about the visa?

要检查签证吗?

- ⑤ What's the purpose of your visit?

您此行的目的是什么?

- ⑥ Do you have anything to declare?

有什么要申报的吗?

- ⑦ Do I have to pay duty on things for my own use?

个人用品也要交税吗?

## 2 At the airport counter

在航空公司柜台

### Top Sentence 典型例句

Would you like a window seat?

请问您喜欢靠窗的座位吗?



NOTE

注释

此句是颇为委婉、有礼貌的客气问话。

### Words & Phrases

#### 生词与词组



- |                                       |            |
|---------------------------------------|------------|
| 1. wing [wig] <i>n.</i>               | 翼: 翅膀      |
| 2. section ['sekʃən] <i>n.</i>        | 部分: 部门: 区域 |
| 3. available [ə'veiləbl] <i>adj.</i>  | 可得到的       |
| 4. round-trip ['raund'trip] <i>n.</i> | 往返行程       |
| 5. prefer to                          | 宁要: 比较喜欢   |
| 6. aisle [ail] <i>n.</i>              | 走道         |
| 7. preference ['prefərəns] <i>n.</i>  | 偏好: 较喜欢    |
| 8. next to                            | 靠近         |
| 9. Washington D.C.                    | 华盛顿特区      |
| 10. reserve [ri'zə:v] <i>vt.</i>      | 预定         |
| 11. layover ['lei.əuvə] <i>n.</i>     | (中途在某地)停留  |
| 12. en route to                       | 到……途中      |

Using Stage

## 应用举例

## 1

A: Do you have any seat preferences?

B: Yes, could you put me in the non-smoking section?

A: All right. Would you like a window seat?

B: If one's available, please. But not over the wing.



A: 您对座位有什么偏爱吗?

B: 有的, 请把我安排在非抽烟区好吗?

A: 没问题。请问您喜欢靠窗的位子吗?

B: 如果有的话最好。但不要靠机翼的窗边。

## 2

A: I would like to buy a round-trip plane ticket to Hong Kong, please.

B: For what dates?

A: Leaving on September 5 and returning to New York City on October 9.

B: Do you prefer an aisle or a window seat?

A: A window one.

B: How would you like to pay?

A: I have a Master card.

B: I've booked a window seat on American Airlines flight #303 for you. Have a good trip.



A: 我要买一张到香港的往返机票。

B: 要什么时候的?

A: 9月5日离开, 10月9日回到纽约。

B: 您喜欢靠走道还是靠窗的座位?

A: 我喜欢坐在窗边。

B: 您准备怎么付款?

A: 我有万事达信用卡。

B: 我帮您订了美国航空公司 303 次班机一个靠窗的座位。祝您旅途愉快。

### Useful Sentences

### 替换句型

- ① What is the lowest fare to go to Paris?

到巴黎最便宜的票价是多少?

- ② Would you book me a seat on Delta, one way to Washington D.C.?

请你帮我在达美航空公司订一张到华盛顿的单程机票, 好吗?

- ③ Will you reserve me two seats to Tokyo, non-stop please?

请你帮我订两张直飞东京的机票, 好吗?

- ④ Could you schedule a layover for me in Hong Kong en route to Beijing?

到北京的途中, 请你为我安排到香港过站停留, 行吗?

- ⑤ Is this the right counter for CAL Flight 805 to New York?

这是负责华航第 805 次飞往纽约班机的柜台吗?

- ⑥ Where is the information counter?

哪里是询问台?

- ⑦ I want to cancel my flight reservation.

我要取消我的航班预约。

### 3 Checking at the airport

到机场办理登机手续

#### Top Sentence 典型例句

How many bags do you have?

你有几件行李?



**NOTE**  
注释

这是一句客票处的员工对旅客的常用语。在机场客票处的员工要对旅客的行李进行登记，行李搬运者要确保行李装载到正确的班机上。飞机抵达目的地后，行李搬运工要卸载行李，并把行李运到行李领取处。

#### Words & Phrases

##### 生词与词组

- |                                    |                      |
|------------------------------------|----------------------|
| 1. check in                        | (旅客到达机场、旅馆时所办理的)登记手续 |
| 2. flight [flait] <i>n.</i>        | 航班                   |
| 3. luggage ['lʌɡɪdʒ] <i>n.</i>     | 行李                   |
| 4. scale [skeɪl] <i>n.</i>         | 秤; 天平                |
| 5. schedule ['ʃedʒu:l] <i>n.</i>   | 时间表; 计划              |
| 6. suitcase ['sju:tkeɪs] <i>n.</i> | 旅行箱                  |
| 7. carry-on ['kæriən] <i>adj.</i>  | 随身携带的                |
| 8. conveyor [kən'veiə] <i>n.</i>   | 运输设备                 |
| 9. boarding ['bɔ:diŋ] <i>n.</i>    | 登机                   |
| 10. as well as                     | 除……外; 如同……一样         |

## Using Stage

## 应用举例

.....▶ **1** ◀.....

A: Is this the right counter to check in for this flight?

B: Yes, it is. Please put your luggage on this scale.

A: OK. Is the plane on schedule?

B: Yes, it is. How many pieces of hand luggage do you have?

A: Two.



A: 这班飞机是在这个柜台办理登机手续吗?

B: 不错, 是在这儿办。请把你的行李放在磅秤上过磅。

A: 好的。飞机会准时起飞吗?

B: 会的。你有几件手提行李呢?

A: 两件。

.....▶ **2** ◀.....

A: How many bags do you have to check in?

B: I have two suitcases and one carry-on bag.

A: Make sure your name and address is on all the bags.

And place your bags on the conveyor belt.

B: Do you need my ticket?

A: Yes. I also need to see your ID.

B: Here is my passport as well as my driver's license.

A: Thanks. Your flight is now boarding at Gate 11. You may now go to the gate.

B: Thank you for your help.



A: 你有几件行李要登记?

B: 我有两个旅行箱, 一个随身携带的包。

A: 要确定每件行李上都有你的名字和地址。然后把行李放在传送带上。

B: 你要看我的机票吗?

A: 要, 我还要看你的证件。

B: 我的驾驶执照和护照在这儿。

A: 谢谢你。你的航班正在十一号登机口登机。你现在可以去登机口了。

B: 谢谢你的帮忙。

### Useful Sentences

### 替换句型

- ① Your flight has been delayed one hour.  
你的航班已经延后一个小时。
- ② You can wait in the lounge.  
你可以在候机室等候。
- ③ Has anyone other than yourself packed your bags?  
除了你自己, 有没有其他人整理过你的行李?
- ④ Has anyone asked you to carry any packages on to the plane?  
有没有人要你帮他们带东西上飞机?
- ⑤ Have your bags been with you all the time?  
你的行李一直都在你的身边吗?
- ⑥ How many pieces of hand luggage do you have?  
你有几件手提行李?
- ⑦ Take my baggage to the KLM counter.  
请将我的行李拿到荷兰航空公司的柜台。

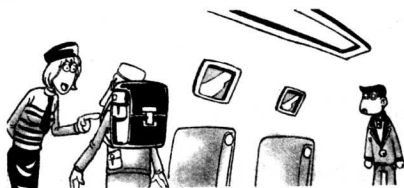
## 4 Boarding

### 登机

#### Top Sentence 典型例句

Could you direct me to my seat?

你能把我的座位指给我吗?



**NOTE**  
注释

如果您登上飞机, 想很快找到自己的座位, 可以找服务员帮忙。direct sb. to... 意为“指引某人到某地”。请对方帮忙, 最常用的句型是“Could you...?”。

#### Words & Phrases

#### 生词与词组

- |                                          |            |
|------------------------------------------|------------|
| 1. stewardess ['stjuədɪs] <i>n.</i>      | 女乘务员; 女服务员 |
| 2. boarding-card ['bɔːdɪŋkɑːd] <i>n.</i> | 登机牌        |
| 3. aboard [ə'bɔːd] <i>prep.</i>          | 在(船、飞机、车)上 |
| 4. straight [streɪt] <i>adv.</i>         | 径直地; 笔直地   |
| 5. somewhere ['sʌmhwɛə] <i>adv.</i>      | 在某处; 到某处   |
| 6. empty ['empti] <i>adj.</i>            | 空的         |

**Using Stage****应用举例**

- A: Good morning. Welcome aboard. This way, please.  
B: Thank you. Could you direct me to my seat?  
A: Certainly, may I see your boarding-pass, please?  
B: Yes. Where is 51-F?  
A: Go straight to the back. The stewardess will help you.  
B: Thank you.



- A: 早晨好，欢迎乘坐本次航班。请往这边走。  
B: 谢谢你。你能把我的座位指给我吗？  
A: 当然能，我可以看看您的登机牌吗？  
B: 可以。51-F 在哪儿？  
A: 一直走到后面，那位女乘务员会帮您的。  
B: 谢谢你。

**Useful Sentences****替换句型**

- ① **May I put my bag in this empty seat beside me?**  
我可以把我的包放在我旁边的这个空座位上吗？
- ② **Do you have any empty seats together somewhere?**  
有在一起的空座位吗？
- ③ **Could you help me find my seat?**  
您可以帮我找到我的座位吗？
- ④ **Could you show me where my seat is?**  
请告诉我，我的座位在哪里？